

## CURRICULUM VITAE

di **Paolo Frassi**

Dottore di ricerca in Linguistica (XIX ciclo - titolo conseguito in data 07/06/2007 presso l'Università degli Studi di Verona con una tesi dal titolo: *La definizione nel Trésor de la Langue Française: studio tipologico e metalinguistico*).

Ricercatore S.S.D. L-LIN/04 (Lingua e Traduzione, Lingua Francese) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona dal 01/03/2008, confermato nel ruolo dei ricercatori a decorrere dal 01/03/2011.

Professore Associato S.S.D. L-LIN/04 (Lingua e Traduzione, Lingua Francese) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona dal 01/11/2014.

Professore Ordinario S.S.D. L-LIN/04 (Lingua e Traduzione, Lingua Francese) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Verona dal 01/03/2022.

## Indice

Onorificenze.....	p. 3
Didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti.....	p. 3
Attività istituzionale.....	p. 8
Attività di ricerca scientifica.....	p. 11
Pubblicazioni scientifiche.....	p. 18

## ONORIFICENZE

---

*Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres*, nomina avvenuta con decreto del Ministro della Cultura Francese, Roselyne Bachelot-Narquin, del 30 settembre 2020. Il titolo è stato conferito per “Le ricerche scientifiche di linguistica e l’impegno per la promozione della lingua e della cultura francese attraverso i contributi notevoli in lessicografia e semantica e le attive collaborazioni con istituzioni francesi”.

## ATTIVITÀ DIDATTICA, DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

---

### 1) Attività didattica

Ha svolto attività didattica continuativa dal 2008 ad oggi sia presso corsi di laurea triennale che presso corsi di laurea magistrale e di dottorato di ricerca presso l’Università degli Studi di Verona. È stato membro delle rispettive commissioni per gli esami di profitto.

Titolarità di corsi:

- A.A. 2007/2008, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese II, modulo 2, 6 CFU, 24 ore** (Laurea triennale, corsi di laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale, Lingue e culture per l’editoria, Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Didattica).
- A.A. 2008/2009, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese II, titolare, 8 CFU, 24 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Lingua Francese III, titolare, 8 CFU, 24 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Lingua Francese III, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Didattica, Lingue e Culture per l’Editoria);
  - **Linguistica Francese, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea Specialistica in Linguistica).
- A.A. 2009/2010, Facoltà di Scienze della Formazione:
  - **Lingua Francese, titolare, 6 CFU, 48 ore** (Laurea Specialistica in Progettazione ed attuazione di interventi di servizio sociale ad elevata complessità).
- A.A. 2009/2010, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese III, titolare, 8 CFU, 24 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale, Lingue e Letterature Straniere, Linguistica e Didattica, Lingue e Culture per l’Editoria);
  - **Lingua Francese 1 LM, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea magistrale in Lingue e Letterature Comparete Europee ed Extraeuropee; Laurea Specialistica in Lingue

e Letterature Moderne e Comparete; Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale).

- A.A. 2010-2011, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese III, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Culture per l'Editoria, Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Lingua Francese 1 LM, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea magistrale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Comparete Europee ed Extraeuropee e in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale).
- A.A. 2011-2012, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese II, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Culture per l'Editoria, Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Lingua Francese 1 LM, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea magistrale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Comparete Europee ed Extraeuropee e in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale).
- A.A. 2012-2013, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Storia della Lingua Francese LM, modulo 1 (18 ore), 3 CFU** (corso di Laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne e comparete);
  - **Storia della Lingua Francese, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, curriculum linguistico-didattico);
  - **Lingua Francese II, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Culture per l'Editoria, Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale).
- A.A. 2013-2014, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Linguistica Francese, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Lingua Francese II, titolare, 9 CFU, 30 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Culture per l'Editoria, Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Lingua Francese, 1 lezione – 6 ore – nell'ambito del modulo 1** (Percorsi Abilitanti Speciali, classe di concorso A245, Lingua Straniera – Francese).
- A.A. 2014-2015, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Lingua Francese II, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corsi di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Lingue e Culture per l'Editoria);
  - **Lingua Francese II, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Storia della lingua francese, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Lingua francese (matricole pari), titolare, 6 CFU, 36 ore** (PAS – Percorsi Abilitanti Speciali – classe di concorso A245, Lingua Straniera, Francese).

- A.A. 2015-2016, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Langue française 2, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Linguistique française, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Comparate Europee ed Extraeuropee);
  - **Variétés du français 1, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione turistica e Commerciale);
  - ***Come costruire una rete lessicale*, 2 ore** (Dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne).
- A.A. 2015-2016, Dipartimento Culture e Civiltà:
  - **Linguistique française, 2<sup>e</sup> partie, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Linguistics).
- A.A. 2016-2017, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Langue française 2, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Linguistique française, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);
  - **Variétés du français 1, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione turistica e Commerciale).
- A.A. 2016-2017, Dipartimento Culture e Civiltà:
  - **Linguistique française, 2<sup>e</sup> partie, titolare, 2 CFU, 12 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Linguistics).
- A.A. 2017-2018, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Langue française 2, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Variétés du français, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);
  - ***L'enseignement/apprentissage du lexique*, 4 ore** (Laboratorio di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche).
- A.A. 2017-2018, Dipartimento Culture e Civiltà:

- **Linguistique française, 2<sup>e</sup> partie, titolare, 3 CFU, 18 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Linguistics).
- A.A. 2018-2019, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Langue française 2, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Variétés du français, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);
  - ***Tools for Constituting Corpora and Extracting Data in French*, 2 ore** (Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica).
- A.A. 2019-2020, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Langue française 2, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Variétés du français, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);
  - ***The Lexicographic Definition*, 4 ore** (Dottorato di ricerca in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica).
- A.A. 2020-2021, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Variétés du français, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);
  - **Variétés du français<sup>2</sup>, tourisme et commerce, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale);
  - ***Phraseology in General Language and in Terminology*, 4 ore** (Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica).
- A.A. 2021-2022, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Introduction à la linguistique française, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere);
  - **Variétés du français, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Comparative European and Non-European Languages and Literatures);

- **Variétés du français<sup>2</sup>, tourisme et commerce, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale);
- ***Lexical Entities in General Language*, 2 ore** (Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica).
- A.A. 2021-2022, Dipartimento di Culture e Civiltà:
  - **Linguistique française, 2e partie, titolare, 2 CFU, 12 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Linguistics).
- A.A. 2022-2023, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere:
  - **Langue française 2, 6 CFU, 36 ore** (Laurea triennale, corso di Laurea in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale);
  - **Langue e linguistique françaises, titolare, 9 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Languages, Literatures and Digital Culture);
  - **Variétés du français<sup>2</sup>, tourisme et commerce, titolare, 6 CFU, 36 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale);
  - ***The lexicographic definition*, 2 ore** (Dottorato in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica).
- A.A. 2022-2023, Dipartimento di Culture e Civiltà:
  - **Linguistique française, 2e partie, titolare, 2 CFU, 12 ore** (Laurea magistrale, corso di Laurea in Linguistics).

## 2) Attività di tutorato

- Dall'anno accademico 2007/2008 ad oggi ha partecipato, presso l'Università di Verona, a numerose commissioni di Laurea Triennale e Magistrale, in qualità di relatore, correlatore, commissario, segretario e presidente; ha seguito, in qualità di relatore/tutor, presso l'Università di Verona, tesi di laurea triennale, specialistica/magistrale e di dottorato.

## ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

---

- Dall'anno accademico 2007/2008 all'a.a. 2013/2014 è stato responsabile, per il S.S.D. L-LIN/04, della Commissione Mista relativa al progetto "Tandem" fra l'Università degli Studi di Verona e le scuole superiori, per il quale ha tenuto, negli anni accademici 2007/2008, 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011, 2011/2012, 2012/2013, 2013/2014, cicli di corsi destinati all'introduzione alla linguistica d'area e coordinato esercitazioni finalizzate all'ottenimento del livello di competenza linguistica B1.
- Dall'a.a. 2008/2009 all'a.a. 2017/2018 ha fatto parte del Collegio docenti del Corso di dottorato in Linguistica, Università di Verona; ha partecipato, in qualità di membro effettivo, alla commissione per l'esame di ammissione al XXVIII ciclo.
- Dall'a.a. 2013/2014 all'a.a. 2019/2020 ha fatto parte del Collegio docenti del Corso di dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne, Università di Verona; ha partecipato, in qualità di membro effettivo, alla commissione per l'esame di ammissione al XXIX ciclo, XXX ciclo e XXXII ciclo.
- Dall'anno accademico 2009/2010 ad oggi è coordinatore istituzionale degli scambi Erasmus fra l'Università di Verona e le seguenti università: Université Jean Monnet (Saint Etienne), Université de Lyon II, Université de Lyon III, Université de Liège.
- Dall'anno accademico 2018/2019 ad oggi è coordinatore istituzionale dello scambio Erasmus fra l'Università di Verona e l'Université de Picardie.
- Per l'anno accademico 2011/2012 è stato membro della Commissione per il Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Classe 11), Università di Verona.
- Per l'anno accademico 2011/2012 è stato Referente di Ateneo per Lingua Francese presso il Centro Linguistico d'Ateneo, Università di Verona.
- Dal 2011 al 2013 ha fatto parte della commissione giudicatrice per l'attribuzione di tirocini di formazione professionale all'estero nell'ambito del Programma LLP – Leonardo da Vinci - Progetto Teen II, Università di Verona, Trento e Bolzano.
- Nel marzo 2013 ha fatto parte della commissione giudicatrice per la selezione pubblica per titoli e colloqui per la formazione di una graduatoria di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua francese, presso il Centro Linguistico di Ateneo, Università di Verona.
- Nell'anno 2013 ha fatto parte della commissione esaminatrice per la selezione, per titoli ed esami, per l'accesso ai TFA classe di concorso A245 Lingua Straniera Francese I° grado, Università di Verona.
- Dall'anno accademico 2012/2013 all'anno accademico 2014/2015 è stato rappresentante dei Ricercatori presso la Giunta del Dipartimento in Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.
- Negli a.a. 2013/2014 e 2014/2015 è stato presidente della commissione per il conferimento dell'abilitazione a seguito dei Percorsi Abilitanti Speciali, classe di concorso A245, Lingua Straniera – Francese, Università di Verona.



- Dall'anno accademico 2015/2016 all'anno accademico 2018/2019 è stato referente per il corso di laurea triennale di classe 12 “Lingue e Culture per il Turismo e Commercio Internazionale”, Università di Verona.
- Dall'anno accademico 2015/2016 all'anno accademico 2017/2018 è stato membro della Commissione Ricerca del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.
- Dall'anno accademico 2015/2016 all'anno accademico 2017/2018 è stato membro della Commissione Competenze linguistiche esterne – Dipartimento di lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.
- Dall'anno accademico 2016/2017 all'anno accademico 2018/2019 è stato membro della Commissione Paritetica per il Corso di Studi in Linguistics (LM39) – Dipartimento Culture e Civiltà, Università di Verona.
- Dall'anno accademico 2016-2017 ad oggi fa parte del Collegio docenti del Dottorato di Ricerca in *Letterature straniere, Lingue e Linguistica* – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona. Ha partecipato, in qualità di membro effettivo, alla commissione per l'esame di ammissione al XXXIII ciclo. Ha coordinato il curriculum *Lingue Straniere e Traduzione* del medesimo dottorato.
- Dall'anno accademico 2021/2022 ad oggi fa parte del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in *Lingue e Letterature Straniere* – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona. Ha partecipato, in qualità di membro effettivo, alla commissione per l'esame di ammissione al XXXVII ciclo. Coordina il curriculum *Lingue Straniere e Traduzione* del medesimo dottorato.
- Dal 2021 è iscritto all'Albo degli Esperti della Valutazione (AVA) - Profilo Disciplinare – presso ANVUR.
- Ha partecipato, in qualità di Presidente, alle seguenti selezioni per Assegno di ricerca presso l'Università di Verona:
  - selezione AdR2546/15 per titoli e colloquio per la formazione di una graduatoria per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca nel settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE, per l'attuazione del seguente programma di ricerca: “L'aggettivo in francese: studi e applicazioni nell'ambito delle energie rinnovabili”, 28/10/2015;
  - Selezione AdR2747/16 per titoli e colloquio per la formulazione di una graduatoria per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca nel settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE, per l'attuazione del seguente programma di ricerca: “Le banche dati lessicografiche e l'insegnamento strutturato del lessico in francese L2”, 25/10/2016.
- Ha partecipato, in qualità di membro, alla seguente selezione per Assegno di ricerca presso l'Università di Verona:
  - selezione AdR3245/19 per titoli e colloquio per la formulazione di una graduatoria per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca nel settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE, per l'attuazione del programma di ricerca “Il

plurilinguismo nelle aziende dell'area veronese: un volano per l'internazionalizzazione (MultilinVR)".

- Ha partecipato, in qualità di membro effettivo, alle commissioni dei seguenti concorsi:
  - RTD-a L-LIN/04, Università degli Studi di Verona (2017) in qualità di segretario; commissione nominata con D.R. n. 1256/2017 prot. n. 211165 del 27/07/2017;
  - RTD-b L-LIN/04, Università degli Studi di Verona (2017) in qualità di segretario; commissione nominata con D.R. n. 2065/2017 prot. n. 334134 del 4/12/2017;
  - RTD-a L-LIN/04, Università degli Studi di Verona (2018) in qualità di segretario; commissione nominata con D.R. n. 7132/2018 prot. n. 277704 del 07/09/2018;
  - RTD-a L-LIN/04, Università degli Studi di Firenze (2019); commissione nominata con D.R. n. 886 del 05/08/2019;
  - PA L-LIN/04, Università degli Studi di Verona (2020) in qualità di segretario; commissione nominata con D.R. Rep. n. 5200/2020 prot. n. 236648 del 30/06/2020;
  - RTD-a L-LIN/04, Università degli Studi di Padova (2021); commissione nominata con D.R. Rep. n. 3848/2021 prot. n. 0196092 del 02/12/2021.
  - PA L-LIN/04, Università degli Studi di Verona (2022) in qualità di segretario; commissione nominata con D.R. Rep. n. 5141/2022 prot. n. 0193383 del 07/06/2022.
  - RTD-a L-LIN/04, Università di Napoli L'Orientale; commissione nominata con D.R. Rep. n. 493/2022, prot. n. 0032351 del 01/06/2022.
  - Maître de Conférence en didactique du français langue étrangère et seconde, Université Côte d'Azur, poste MCF 26.1 ID 908.
- Dal 19/12/2023: membro della Commissione nazionale per l'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore universitario di prima e seconda fascia del Settore Concorsuale 10/H1- LINGUA, LETTERATURA E CULTURA FRANCESE, nominata con Decreto Direttoriale n. 2146 del 19.12.2023

## ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

---

### 1) Affiliazione a società scientifiche

- Dal 2006 ad oggi, membro del Centro di documentazione e di ricerca per la didattica della lingua francese nell'università italiana (Do.Ri.f).
- Dal 2008 ad oggi, membro della Società Universitaria per gli studi in lingua e letteratura francese (S.U.S.L.L.F).
- Dal 2016 ad oggi, membro del Réseau panlatin de terminologie (REALITER).
- Dal 2019 ad oggi, membro del Conseil Européen pour les langues/European Language Council (CEL/ELC), in rappresentanza del Progetto di Eccellenza *Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere*, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.
- Dal 2020 ad oggi, membro dell'Osservatorio di terminologie e politiche linguistiche (OTPL).
- Dal 2022 ad oggi, membro del Comitato Scientifico dell' Osservatorio di terminologie e politiche linguistiche (OTPL).
- Dal 2021 ad oggi, membro dell'Associazione italiana di terminologia (Ass.I.Term).

### 2) Assegno di ricerca

1 ottobre 2002 – 30 settembre 2005: titolare di assegno di ricerca per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/04, Lingua e Traduzione – Lingua francese presso il Dipartimento di Romanistica dell'Università di Verona. Progetto di ricerca: *Indicazioni per l'utilizzo di materiali nella didattica assistita della lingua francese a livello universitario con particolare riferimento al linguaggio specialistico riconducibile all'ambito turistico-manageriale.*

### 3) Attività di ricerca svolta all'estero

#### 3 a) Borse di ricerca

- Dal 01/02/2006 al 30/06/2006: Borsa di ricerca per lingua e linguistica francese erogata dal Ministero degli Affari Esteri, in collaborazione con l'Ambassade de France e la Fondazione Primoli, presso CNRS-ATILF di Nancy.

#### 3 b) Attività di *Visiting Scholar* e *Visiting Professor*

- Dal 2/01/2011 al 01/02/2011: *visiting scholar* presso il Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy), progetto *Definiens*.
- Dal 15/06/2015 al 16/07/2015: *visiting professor* presso il Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy), progetto *RLF* (Réseau Lexical du Français).
- Dal 05/05/2016 al 10/05/2016: *visiting professor* presso l'Université du Québec à Montréal (UQAM).
- Dal 23/05/2022 al 24/06/2022: *visiting professor* presso il Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy), progetto DIACOM-fr.

- Dal 21/05/2024 al 19/06/2024: *visiting professor* presso il Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy).

#### **4) Finanziamenti ottenuti per attività di ricerca**

11 dicembre 2017: Beneficiario del FFABR (Fondo per il finanziamento delle attività di base di ricerca) di cui all'art. 1, commi 295 e seguenti, della legge 11 dicembre 2016 n. 232 (GU n. 297 del 21 dicembre 2016 - Suppl. Ordinario n. 57).

#### **5) Partecipazione a PRIN:**

##### **5 a) Responsabile locale:**

- Responsabile locale PRIN2020: *Linguaggi e Terminologie della moda tra Italiano e Francese (FLATIF): la costruzione e la disseminazione delle risorse FLATIF*, Unità di Verona.

##### **5 b) Partecipazione in qualità di membro:**

- Membro del progetto PRIN2004: *Glossari, Dizionari, Corpora: Lessicologia e Lessicografia delle Lingue Europee*, Unità di Palermo.
- Membro del progetto PRIN2009: *English and French linguistic identities in 21st century Europe: contacts and contaminations between rules and use*, Unità di Verona.

#### **6) Partecipazione ad altri progetti di ricerca:**

##### **6 a) Responsabile scientifico:**

- Dal 2022 è Team Leader dell'area di ricerca di ambito linguistico del Progetto di Eccellenza "Inclusive Humanities" (2022-2027), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
- Dal 21/03/2018 ad oggi è Project Manager del Progetto di Eccellenza "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere" (2018-2022), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
- Dal 01/11/2015 al 31/10/2016 è stato responsabile scientifico dell'assegnato di ricerca dal titolo "L'aggettivo in francese: studi e applicazioni nell'ambito delle energie rinnovabili", Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.
- Dal 01/11/2016 al 30/09/2017 è stato responsabile scientifico dell'assegnato di ricerca dal titolo "Le banche dati lessicografiche e l'insegnamento strutturato del lessico in francese L2", Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università di Verona.

##### **6 b) Partecipazione in qualità di membro:**

- Dal 1/10/2009 al 30/06/2011: partecipazione, in qualità di collaboratore esterno, al Progetto *Definiens* presso Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy).
- Dal 30/06/2011 ad oggi: partecipazione, in qualità di collaboratore esterno, al progetto *RLF* (Réseau Lexical du Français) presso Laboratoire ATILF-CNRS (Nancy).

- Dal 21/03/2018 ad oggi: partecipazione al Progetto DIACOM-fr, nell'ambito del Progetto di Eccellenza "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere", Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.
- Dal 01/01/2023 ad oggi: partecipazione al Progetto dedicato alla costituzione di corpora e estrazione di nozioni metalinguistiche, nell'ambito del Progetto di Eccellenza "Inclusive Humanities" (2022-2027), Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

## 7) Partecipazione a comitati editoriali/scientifici di riviste

- Dal 1° ottobre 2013: membro del comitato di lettura della rivista "Mots. Les langages du politique", Rivista di fascia A.
- Dal 1° gennaio 2019: membro del comitato scientifico della rivista "Cahiers de Lexicologie", Rivista di fascia A.

## 8) Convegni e seminari

### 8 a) Responsabilità scientifica di convegni

- Membro del comitato scientifico e principale organizzatore del Convegno Internazionale *The Languages of Politics/La politique et ses langages*, Verona, 30-31 maggio 2013, nell'ambito del progetto PRIN *English and French linguistic identities in 21st century Europe: contacts and contaminations between rules and use*.
- Membro del comitato scientifico e principale organizzatore del Convegno Internazionale *PhraséoTerm – Phraséologie et Terminologie*, Verona, 16-17 novembre 2020.
- Membro del comitato scientifico e principale organizzatore del Convegno Internazionale Ass.I.Term 2021 *Ieri e oggi, la terminologia e le sfide delle Digital Humanities*, Verona, 10 dicembre 2021.
- Membro del comitato scientifico e principale organizzatore del Convegno Internazionale *En termes de polysémie. Sens et polysémie dans les domaines de spécialité*, Verona, 25-26 maggio 2023.

### 8 b) Membro del comitato scientifico di convegni:

- Giornata internazionale di studio "Le lingue dello sport", Istituto di Studi Politici "San Pio V", 01/10/2009.
- Convegno "Sapori dal mondo. A tavola con i linguisti", Università di Verona - Biblioteca Civica, 22/05/2015.
- XIe Journée de la Francophonie - Università degli Studi di Verona, "Je me souviens. Le Québec dans l'espace francophone", Verona, Biblioteca Civica, 22/03/2017.

- Journée d'études AIRDF "Développer des habiletés en lecture et en écriture littéraires à l'aide de l'album jeunesse: quelle progression?", Università di Verona, 23/03/2018.
- Convegno Internazionale "La néologie en français contemporain. 18 ans après", Università di Verona, 17-18/05/2018.
- Colloque International "Lexique et corps humain", Paris, INALCO, 11-12/06/2021.
- Convegno Internazionale "La terminologie numérique multilingue aujourd'hui. Conception, formats de représentation et systèmes de gestion", Università di Padova, 16-17/06/2022.
- Convegno "Past, History and Memory in Language and Literary Studies", Università di Verona, 23-25 giugno 2022.
- Congresso Internazionale di Fraseologia e Paremiologia, "Fraseologia e paremiologia : modelli e dinamiche", Università Cattolica del Sacro Cuore, Sede di Milano, 15-16 settembre 2022.

#### **8 c) Comunicazioni a convegni e seminari: conferenze plenarie**

- 14 gennaio 2021: *Les unités multilexémiques entre langue générale et langue de spécialité*, Padova, Università di Padova, Convegno annuale « Phrasis ».
- 19 novembre 2021: *Entre terminologie, terminographie et humanités numériques : la base de données DLACOM-fr*, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, UNIMORE CLAVIER 2021 Conference.
- 7 dicembre 2023 : *DLACOM : les questions à gérer lors de la constitution d'un corpus*, Grenoble, Université Grenoble-Alpes, Colloque COSEDI.

#### **8 d) Comunicazioni a convegni e seminari: proposte accettate a seguito di chiamate a interventi**

- 14 settembre 2007: *Etude typologique des définitions: le cas des définitions de substantifs dans le T.L.F.*, Università di Brescia, seminario *Doctorants et recherche: la recherche actuelle en Linguistique française en Italie. Journée de présentation des travaux des doctorants et jeunes chercheurs en Linguistique française.*
- 23 gennaio 2008: *Métalangage et définition de substantif dans le T.L.F.: le cas des 'entrecrochets'*, CNRS - ATILF, Nancy, Colloque International *Lexicographie et informatique: bilan et perspectives.*
- 16 luglio 2008: *La place du métalangage dans la définition lexicographique : l'exemple des définitions des mots syncatégorématiques dans le T.L.F.*, Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, *XIII Euralex International Congress.*
- 22 settembre 2008 (con Anna Giaufret): *Le FLE par la BD : normes et représentations de la langue*, Paris, Ecole Polytechnique, Colloque International *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement-apprentissage.*

- 6 giugno 2009: *L'exemple et le corpus en lexicographie : l'exemple du T.L.F.*, Poitiers, Université de Poitiers, Colloque International *L'exemple et le corpus : quel statut ?*
- 6 luglio 2012: *Des définitions pas comme les autres: les définitions d'adjectifs*, Lyon, Université Lyon 2, 3<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française.
- 18 ottobre 2012: *Les lexies marquées du point de vue diastratique dans le Grand dictionnaire français-italien et italien-français de C. Ferrari et J. Caccia*, Università di Catania, Struttura didattica Speciale Lingue e Letterature Straniere - Ragusa, Convegno internazionale *Norme et usage dans la lexicographie bilingue: XVIe - XXIe siècles*.
- 31 maggio 2013: *La lexicologie via la politique: la revue "Mots"*, Università di Verona, Convegno internazionale *The Languages of Politics/La politique et ses langages*.
- 21 luglio 2014: *La définition lexicographique des dérivés sémantiques adjectivaux*, Berlino, Freie Universität, 4<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française.
- 20 febbraio 2015 (con Ophélie Tremblay): *Le Réseau Lexical du Français, une base de données pour l'apprentissage des ressources lexicales: quelques exemples de lexies adjectivales*, Lecce, Università del Salento, Congresso AitLA (Associazione Italiana di Linguistica Applicata) 2015.
- 17 settembre 2015: *Mettre le doigt sur un point sensible: le traitement des collocations adjectivales en lexicographie*, Università di Cagliari, Giornata di Studi internazionali dell'Associazione Phrasis: *Fraseologia e Paremiologia: passato, presente e futuro*.
- 9 maggio 2016 (con Ophélie Tremblay): *Quelles ressources lexicales électroniques pour l'enseignement du vocabulaire? Du dictionnaire en ligne au Réseau Lexical du Français*, Montréal, Université du Québec à Montréal, 84<sup>e</sup> Congrès de l'ACFAS.
- 22 settembre 2016 (con John Humbley e Maria Teresa Zanola): *L'histoire d'une maison et L'histoire d'un hôtel de ville et d'une cathédrale de Viollet-le-Duc: représentation fictionnelle et documentation terminologique*, Macerata, Colloque International organisé par la Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese *L'architecture du texte, l'architecture dans le texte*.
- 11 novembre 2016 (con Ophélie Tremblay): *Collocation ou locution? Deux notions lexicales pour mieux apprendre le vocabulaire*, Milano, Università degli Studi di Milano, Convegno Internazionale *Fraseologia Contrastiva. Lingue e culture a confronto*.
- 26 maggio 2017: *La place des adjectifs dans les noms de marque*, Napoli, Università «L'Orientale», Convegno Internazionale *Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer*.
- 6 giugno 2019 (con Silvia Calvi e John Humbley): *Fouille de textes et repérage d'unités phraséologiques*, Campus Scientifique, Le Bourget du Lac (Chambéry), *Conférence TOTb 2019*.
- 27 settembre 2019: *La configuration des unités terminologiques: termes complexes et locutions*, Faro, Universidade do Algarve XV<sup>e</sup> Journée Scientifique *Realiter Terminologie et médiation linguistique: méthodes, pratiques et activités*.
- 15 ottobre 2020 (con Marco Rospocher): *Ontologie e locuzioni: modellizzazione di termini complessi nell'ambito del progetto DLACOM*, Bolzano, Eurac Research, XXX Convegno *Associazione Italiana per la Terminologia*.

- 17 novembre 2020 (con Silvia Calvi e Patrick Drouin): *Acquisition automatique des collocations terminologiques : exploration dans le domaine du droit du commerce international*, Verona, Università di Verona, Colloque International *PhraséoTerm, Phraséologie et Terminologie*.
- 10 dicembre 2021 (con M.F. Bonadonna, S. Calvi, M. Rospocher, S.D. Zollo): *La traduzione di schede terminologiche in banche dati di tipo rete lessicale : il modello DIACOM-fr*, Verona, Università di Verona, XXXI Convegno Ass.I.Term *La terminologia e le sfide delle digital humanities*.
- 12 maggio 2023: *L'enseignement des langues de spécialité: les besoins lexicaux des apprenants*, Palermo, Università degli Studi di Palermo, XVI° Convegno CIRSIL, *Didattica delle lingue speciali: storia e prospettive*.
- 12 aprile 2024 (con M.-C. L'Homme, M. Pessot): *Les verbes phraséologiques et leur traitement terminographique. Quelques exemples du domaine de la mode*, Pisa, Università di Pisa, Convegno DoRIF, *Le statut du verbe dans les discours spécialisés entre théorie et pratique(s)*

#### 8 e) Comunicazioni a convegni e seminari: su invito

- 17 marzo 2008: *Propos liminaires sur la définition lexicographique des verbes: le cas du T.L.F.*, Cergy-Pontoise, CNRS – LDI, Séminaire *De la lexicographie informatique et de l'actualité lexicographique*.
- 5 dicembre 2008: *La définition lexicographique d'adjectifs et d'adverbes : le cas du T.L.F.*, Université de Lyon 2, UMR 5191-CNRS-ICAR, ICAR 3-Groupe Rhéma.
- 10 giugno 2009 (con Jean Pruvost): *Deux dictionnaires de l'Institution : le dictionnaire de l'Académie française et le Trésor de la langue Française*, Cergy-Pontoise, Université de Cergy-Pontoise, Colloque International *Un dictionnaire... Pourquoi ? Comment ? Pour qui?*.
- 1 ottobre 2009: *De quelques aspects de la microstructure du Dictionnaire alphabétique et analogique du français des activités physiques et sportives*, Rome, LUSPIO (Libera Università San Pio V), Giornata internazionale di studio *Le lingue dello sport*.
- 19-22 novembre 2009: *De Tintin à Tardi : les 1001 ressources de la Bande Dessinée*, Verona-Venezia-Pordenone-Trieste, *Journées pour le Français*, Alliance Française et Ambassade de France en Italie.
- 3 giugno 2011/10 giugno 2011: *Modélisation des définitions d'adjectifs dans le cadre du Projet "Definiens"*, Laboratorio ATILF-CNRS (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française), Nancy.
- 12 marzo 2015 (con Marianna Lisi): *"Glisse-gorge", "gombo févi", "maquechou" et autres manières de 'faire maigre' en français cadien*, Verona, Università degli Studi di Verona, IXe Journée de la Francophonie, *Feuillages francophones: dire et écrire le végétal en français*.
- 22 maggio 2015 (con Marianna Lisi): *Tessere una rete lessicale con ingredienti della tradizione gastronomica francese*, Verona, Università degli Studi di Verona e Biblioteca Civica, Giornata di Studio *Sapori dal Mondo: a tavola con i linguisti*.



- 10 novembre 2015 (con Marianna Lisi): *La nutrition à toutes les sauces: les termes de l'alimentation entre discours scientifique et discours culinaire*, Università di Napoli "L'Orientale", Convegno internazionale *Terminologie e discorso. Sviluppi e prospettive nel dibattito contemporaneo*.
- 11 aprile 2016 (con Alain Polguère): *Les dessous de la polysémie : secrets et mystères d'un phénomène de sémantique lexicale*, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore.
- 25 maggio 2016: *Peut-on définir les adjectifs ?*, Observatoire de Linguistique Sens-Texte, Université de Montréal, Séminaires RALI-OLST.
- 18 maggio 2018: *Adjectifs, néologie et enrichissement de la langue française*, Verona, Università degli Studi di Verona, Colloque international *La néologie en français contemporain : 18 ans après*.
- 13 febbraio 2019: *L'adjectif dans les langues de spécialité*, Napoli, Dottorato in Eurolinguaggi e terminologie specialistiche, Università degli Studi di Napoli Parthenope.
- 25 aprile 2019: *La définition lexicographique est-elle une pratique savante et non spontanée ?*, Amiens, Université de Picardie, Journée d'études *La définition : une pratique linguistique spontanée ?*
- 19 giugno 2019: *La variation diastratique dans le Grand Dictionnaire de Ferrari et Caccia*, Università di Bologna, sede di Forlì, *XII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*.
- 16 novembre 2020: *Introduction*, Verona, Università di Verona Colloque International *PhraséoTerm, Phraséologie et Terminologie*.
- 10 dicembre 2020: *Dire il lavoro. Il termine travail nella banca dati DIACOM*, Perugia, Università di Perugia, Seminario per il Dottorato in «Legalità, culture politiche, democrazia».
- 30 aprile 2022 (con M.F. Bonadonna), *Polysémie et niveau d'apprentissage en terminologie*, Verona, Università di Verona, Giornata di Studi internazionale *Diacom e i corpora digitali di specialità per la costituzione di risorse linguistiche in prospettiva diacronica e sincronica*.
- 20 maggio 2022, *La base de données DIACOM-fr entre synchronie et diachronie*, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, *Premières rencontres OTALF. Orientations Théoriques et Appliquées dans les études de Linguistique Française synchronique et diachronique*.
- 4 maggio 2023, *I termini complessi francesi del dominio della moda: proprietà e trattamento terminografico*, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, *Un corpus per la terminologia della moda 1880-1980 in francese e in italiano. Metodologie, analisi, prime proposte*.
- 27 maggio 2024, *Remarques sur l'enseignement/apprentissage des termes polysémiques*, Laboratoire ATILF-CNRS, Nancy.

### a) Monografie

- P. FRASSI, *L'adjectif en français et sa définition lexicographique*, Bern, Peter Lang, 2018 (collezione « Linguistic Insights »).

### b) Compilazione di articoli di dizionario

- *Dizionario italiano-francese, francese-italiano*, a cura di Edigeo, Milano, Rizzoli-Larousse, 2006: pp. 265-354 (2616 lemmi della lettera 'c', da "cohorte" a "czardas", della sezione francese-italiano) e 1257-1297 (832 lemmi della lettera 's', da "souffle" a "sublimité", della sezione francese-italiano).
- E. BUCHI, P. FRASSI \*/ 'moll-i-/ v.tr.dir. « rendre plus mou », in *Dictionnaire Étymologique Roman (DÉRom)*, ATILF, 2024, pp. 1-8, <http://www.atilf.fr/DERom/entree/'mOll-i->

### c) Articoli in riviste di fascia A

- P. FRASSI, *Crawl, dos, brasse et papillon: un champ sémantique maltraité?*, in *EI.A. Études de Linguistique Appliquée*, n. 165, 2012, pp. 79-93.
- P. FRASSI, *La définition à l'épreuve des dictionnaires*, in *Cahiers de Lexicologie*, n. 109, 2016, pp. 207-232.
- P. FRASSI, *L'enseignement/apprentissage de la collocation entre contraintes grammaticales et contenu sémantique*, in *EI.A. Études de linguistique appliquée*, n. 189, 2018, pp. 63-84.
- P. FRASSI, *DLACOM-fr, une base de données terminologiques de type diachronique*, in *Cahiers de lexicologie*, n. 118, 2021, pp. 23-50.
- P. FRASSI, *La représentation de la polysémie et des termes complexes de type locution faible dans une base de données terminologique. Travail et son entourage dans le domaine du commerce international*, in *Terminology*, n. 28(1), 2022, pp. 103-128.
- P. FRASSI, M.F. BONADONNA, *Les termes complexes de type locution dans l'enseignement du français L2 en langue de spécialité: le cas du domaine du commerce international*, in *LIDIL*, n. 65, 2022.

### d) Articoli in riviste o in miscelanea

- P. FRASSI, *Notes liminaires pour une typologie formelle de la définition lexicographique: le cas des définitions de substantifs dans le T.L.F.*, in « Cahiers de Recherche de l'École Doctorale en Linguistique Française. Actes du Colloque organisé à l'Université de Brescia » (1/2008), Brescia, Marco Serra Tarantola Editore, pp. 9-30.
- P. FRASSI, *Métalangage et définition de substantif dans le T.L.F.: le cas des « entre-crochets »*, in *Lexicographie et informatique. Bilan et perspectives. Pré-actes du Colloque international à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du lancement du projet du Trésor de la Langue Française*, pp. 47-52.
- P. FRASSI, *La place du métalangage dans la définition lexicographique: l'exemple des définitions des mots syncatégorématiques dans le T.L.F.*, in D. Bernal – J. DeCesaris, *Proceedings of the XIII*

*Euralex International Congress, Barcelona 15-19 July 2008*, Barcelona, Institut Universitari de Linguística Aplicada, Edicions a Peticio, 2008, pp. 1505-1509.

- P. FRASSI, A. GIAUFRET, *Le français par la BD : normes et représentations de la langue*, in O. Bertrand – I. Schaffner, *Quel français enseigner ?*, Paris, Éditions de l'École Polytechnique, 2009, pp. 361-372.
- P. FRASSI, *La définition lexicographique : aperçu et propositions*, in « Publifarum », 6, 0 (H. Giaufret-Colombani – M. Prandi – M. Rossi, *Autour de la définition*), 2009, [http://publifarum.farum.it/ezone\\_articles.php?id=118](http://publifarum.farum.it/ezone_articles.php?id=118).
- P. FRASSI, *De quelques aspects de la microstructure du "Dictionnaire alphabétique et analogique du français des activités physiques et sportives"*, in G. Dotoli – P. Ligas – M. Selvaggio, *Les Langues du Sport*, Fasano, Schena Editore – Paris, Alain Baudry et C<sup>ie</sup>, 2010, pp. 51-61.
- P. FRASSI, *L'exemple et le corpus en lexicographie: le cas du Trésor de la Langue française*, in P. Cappeau – H. Chuquet – F. Valetopoulos, *L'exemple et le corpus: quel statut?*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, pp. 201-218.
- P. FRASSI, *La preposizione*, in F. P. A. Madonia – A. Principato, *Grammatica della lingua francese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 275-296.
- P. FRASSI, *La congiunzione*, in F. P. A. Madonia – A. Principato, *Grammatica della lingua francese*, Roma, Carocci, 2011, pp. 297-308.
- P. FRASSI, *Des définitions pas comme les autres: les définitions d'adjectifs* in F. Neveu – V. Muni Toke – P. Blumenthal – T. Klingler – P. Ligas – S. Prévost – S. Teston-Bonnard, *3e Congrès Mondial de Linguistique Française*, Paris, EDP Sciences, 2012, pp. 891-907.
- P. FRASSI, *Les dérivés sémantiques adjectivaux sous l'éclairage des fonctions lexicales* in L. Colombo – M. Dal Corso – P. Frassi – S. Genetti – R. Gorris Camos – P. Ligas – P. Perazzolo, *La sensibilità della ragione. Studi in omaggio a Franco Piva*, Verona, Fiorini, 2012, pp. 231-244.
- G. FLÉCHON – P. FRASSI – A. POLGUÈRE, *Les pragmatèmes ont-ils un charme indéfinissable?*, in P. Ligas – P. Frassi, *Lexiques, Identités, Cultures*, Verona, QUIEDIT Editoria per l'Università Italiana e Internazionale, 2012, pp. 81-104.
- P. FRASSI, *Thermes, thermal et bain(s) aux XVIIIe et XIXe siècles* in R. Gorris Camos, *Le salut par les eaux et par les herbes. Medicina e letteratura tra Italia e Francia nel Cinquecento e nel Seicento*, Verona, Cierre Grafica, 2012, pp. 501-532.
- P. FRASSI, *Un homme, deux dictionnaires: le Nouveau dictionnaire et le Grand dictionnaire de C. Ferrari*, in J. Lillo, *Les best-sellers de la lexicographie franco-italienne*, Roma, Carocci, 2013, pp. 97-114.
- P. FRASSI, *La place du vocabulaire du textile dans le TLFi*, in C. Diglio – M. Centrella, *Les tissus au fil des mots*, Paris, Hermann, 2013, pp. 161-187.
- P. FRASSI, *La définition lexicographique des dérivés sémantiques adjectivaux*, in F. Neveu – P. Blumenthal – L. Hriba – A. Gerstenberg – J. Meinschaefer – S. Prévost, *4<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française – CMLF 2014*, Paris, EDP Sciences, 2014, pp. 741-758.
- P. FRASSI, *Le politique via la lexicologie: la revue Mots*, in M. Degani – P. Frassi – M. I. Lorenzetti, *The Languages of Politics/La politique et ses langages*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 133-152.

- P. FRASSI – O. TREMBLAY, *Il Réseau Lexical du Français: una banca dati per l'apprendimento del lessico francese*, in F. Bianchi - P. Leone, *Linguaggio e apprendimento linguistico. Metodi e strumenti tecnologici*, Milano, AiTLA - Associazione Italiana di Linguistica Applicata, 2016, pp. 155-172.
- P. FRASSI, *Métalangage et définition de substantif dans le Trésor de la Langue Française: le cas des entre-crochets*, in P. Frassi - G. Tallarico, *Autrement dit: définir, reformuler, gloser. Hommage à Pierluigi Ligas*, Paris, Hermann, 2017, pp. 91-108.
- P. FRASSI, *Mettre le doigt sur un point sensible: le traitement des collocations adjectivales en lexicographie*, in C. De Giovanni, *Fraseologia e paremiologia: passato, presente, futuro*, Milano, Franco Angeli, 2017, pp. 150-164.
- P. FRASSI – M. LISI, *La nutrition à toutes les sauces : les termes de l'alimentation entre discours scientifique et discours culinaire*, in *Terminology & Discourse / Terminologie et discours*, Bern, Peter Lang, 2018, pp. 280-297.
- P. FRASSI – J. HUMBLEY – M.T. ZANOLA, *L'Histoire d'une maison et l'Histoire d'un hôtel de ville et d'une cathédrale de Viollet-le-Duc : représentation fictionnelle et documentation terminologique*, in P. Oppici – S. Petri, *L'architecture du texte, l'architecture dans le texte*, Macerata, Eum, 2018, pp. 435-458.
- P. FRASSI, *La place de l'adjectif dans les noms de marque*, in J. Altmanova – G. Le Tallec-Lloret, *Lexicalisation de l'onomastique commerciale. Créer, diffuser, intégrer*, Bern, Peter Lang, 2019, pp. 175-195.
- P. FRASSI, *Les lexies marquées du point de vue diastratique dans le Grand Dictionnaire de Ferrari et Caccia*, in *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, n° 13, 2019, pp. 167-183.
- P. FRASSI, *Adjectif, néonymie et enrichissement de la langue française*, in G. Tallarico – C. Jacquet-Pfau – J. Humbley, *Nouveaux horizons pour la néologie du français. Hommage à Jean-François Sablayrolles*, Limoges, Lambert-Lucas, 2020, pp. 103-121.
- P. FRASSI – O. TREMBLAY, *Collocation et locution : deux notions lexicales pour mieux apprendre le vocabulaire*, in P. Cotta Ramusino – F. Mollica, *Contrastive Phraseology : Languages and Cultures in Comparison*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2020, pp. 445-462.
- P. FRASSI – S. CALVI – J. HUMBLEY, *Fouille de textes et repérage d'unités phraséologiques*, in *Toth 2019. Terminologie et Ontologie : Théorie et applications*, Chambéry, Presses Universitaires Savoie et Mont Blanc, 2020, pp. 321-338.
- P. FRASSI, *La force des locutions faibles en domaine de spécialité*, in M. C. Conceição – M. T. Zanola, *Terminologia e mediação linguística, métodos, práticas e atividades*, Faro, UAlg editora, 2020, pp. 43-60.
- P. FRASSI – M. ROSPOCHER, *Ontologie, locuzioni deboli e legami fra entità terminologiche nell'ambito del progetto DLACOM-fr*, in *Risorse e strumenti per l'elaborazione e la diffusione della terminologia in Italia*, Bolzano, Eurac Research, 2022, pp. 138-151.
- P. FRASSI – M.F. BONADONNA, *Termes, polysémie et niveaux d'apprentissage en FLE*, in « Recherches et applications, Le Français dans le Monde », n° 73, 2023, pp. 55-74.

- P. FRASSI – S. CALVI – P. DROUIN, *Acquisition (semi)-automatique des collocations terminologiques. Explorations dans le domaine du droit du commerce international*, in P. Frassi (éd.), *Phraséologie et terminologie*, Berlin, De Gruyter, 2023, pp. 238-258.
- P. FRASSI, *Les phrasèmes : locutions, collocations, clichés et pragmatèmes*, Roma, Carocci, 2023, pp. 73-90.
- P. FRASSI, *Les unités multilexémiques non libres en langue générale et en langue de spécialité*, in G. Henrot-Sostero, *Alle radici della fraseologia europea*, Bern, Peter Lang, 2023, pp. 281-304.
- P. FRASSI – C. GRIMALDI, *Classical and New Means for Terminological Communication*, in «TERMCD», n° 1, 2024, pp. 9-22.

#### e) Curatele

- L. COLOMBO – M. DAL CORSO – P. FRASSI – S. GENETTI – R. GORRIS CAMOS – P. LIGAS – P. PERAZZOLO (a cura di), *La sensibilità della ragione. Studi in omaggio a Franco Piva*, Verona, Fiorini, 2012.
- P. LIGAS – P. FRASSI (a cura di), *Le langage du sport*, «Études de Linguistique Appliquée», n. 165 (janvier-mars 2012), Didier Erudition, 2012.
- P. LIGAS – P. FRASSI (a cura di), *Lexiques, Identités, Cultures*, Verona, Quiedit Editoria per l'Università Italiana e Internazionale, 2012.
- M. DEGANI – P. FRASSI – M. I. LORENZETTI (a cura di), *The Languages of Politics/La politique et ses langages*, 2 voll. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016.
- P. FRASSI – G. TALLARICO (a cura di), *Autrement dit : définir, reformuler, gloser. Hommage à Pierluigi Ligas*, Paris, Hermann, 2017.
- P. FRASSI (a cura di), *Lexicographie et grammaire*, «Études de Linguistique Appliquée», n. 189, Didier Erudition, 2018.
- O. TREMBLAY – P. FRASSI (a cura di), *Cahiers de lexicologie*, n° 122, 2023.
- P. FRASSI (a cura di), *Phraséologie et terminologie*, Berlin, De Gruyter, 2023.

#### f) Traduzioni

- M. Malherbe, *Dizionario enciclopedico delle lingue dell'uomo*, Milano, Mondadori "DOC", 2007.
- G. Ifrah, *Dizionario enciclopedico dei numeri. Introduzione di Pierniorgio Odifreddi*, Milano, Mondadori "DOC", 2008.

#### g) Schede e recensioni

- Philibert Joseph Le Roux, *Dictionnaire comique, satyrique, critique, burlesque, libre et proverbial (1718-1786)*. Présentation et édition critique par Monica Barsi, Paris, Honoré Champion, 2003, «Quaderni di lingue e letteratura» (30/2005), pp. 109-110.
- *Le Grand Concours. «Dissertation sur les causes de l'universalité de la langue française et la durée vraisemblable de son empire» par Johann Christoph Schwab*. Traduction de Denis Robelot. Étude et

présentation des textes par Freeman G. Henry, Amsterdam – New-York, Rodopi, 2005, « Studi Francesi » (248/2006), pp. 404-405.

- M. G. Margarito (a cura di), *Cahiers de l'école doctorale en linguistique française*, n. 1, Carnets de lecture, « Publif@rum », n. 7, 8 (2009) ([http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?id=103](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=103)).
- A. Bruant - L. De Bercy, *L'argot au XXe siècle. Edition inversée et raisonnée du dictionnaire français-argot (1901 et 1905) par Denis Delaplace*, Paris, Garnier, 2009, « Studi Francesi » (162/2010), pp. 582-583.
- G. Dotoli – C. Diglio – G. Fusco Girard (a cura di), *Orient-Occident. Croisements lexicaux et culturels. Actes des Journées Italiennes des Dictionnaires*. «Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica», n. 10, 11, 2010 ([http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?id=162](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=162)).
- G. Dotoli – G. Maiello (a cura di), *Il dizionario. Un incrocio di lingue. Presente Passato Futuro. Atti delle Seste Giornate Italiane dei Dizionari. Università degli Studi di Salerno 22-23 aprile 2010*, «Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica», n. 17, 18, 2012 ([http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?id=245](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=245)).
- I.-L. Machado, *Parodie et analyse du discours*, «Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica», n. 22, 23, 2014 ([http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?id=316](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=316)).
- D. Delaplace, *L'article "argot" au fil des dictionnaires depuis le XVIIe siècle*, « Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica », n. 22, 23, 2014 ([http://farum.it/lectures/ezine\\_articles.php?id=317](http://farum.it/lectures/ezine_articles.php?id=317)).
- M. T. Zanola, *Arts et métiers au XVIIIe siècle. Études de terminologie diachronique. Préface d'Alain Rey. Postface de Bénédicte Madinier*, « Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica », n. 25, 2015.
- M. Murano - G. Tallarico, *Des dictionnaires bilingues et l'interculturel*, « Etudes de Linguistique Appliquée », n. 170 (avril-juin 2013), 253 pp., « L'Analisi Linguistica e Letteraria, vol. 2, 2015, p. 327-328.
- *Les Cahiers du dictionnaire*, n° 5, 2013, Paris, Classiques Garnier, 381 pp., « Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica », n. 24, 2015.
- A.-M. Cozma, A. Bellachhab, M. Pescheux (dir.), *Du sens à la signification. De la signification aux sens. Mélanges offerts à Olga Galatannu*, Bruxelles, P.I.E. Peter Lang, 2014, 423 Pages, « Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica », n. 27, 2016.
- F. Neveu, A. Roig (Eds.), *L'adjectivité. Approches descriptives de la linguistique adjectivale*, Berlin/Boston, De Gruyter, 2020, 507 pp., « Carnets de Lecture, Publif@rum, Rivista Telematica », n. 45, 2022.

**h) 44 schede di repertorio nel volume *1583-2000: Quattro secoli di lessicografia italo-francese. Repertorio analitico di dizionari bilingue* (J. Lillo Ed.), Peter Lang, Bern, 2008**

- [SCHEDA 42] ANONIMO, *Nuovo dizionario italiano francese e francese italiano*, Genève, Jean Herman Widerhold, 1677, pp. 56-58; [SCHEDA 51] VENERONI, GIOVANNI – DE LÉPINE, LOUIS, *Dictionnaire italien et français pour l'usage de Monseigneur le Dauphin*, Paris, Chez Estienne Loyson au Palais, 1695 pp. 70-71; [SCHEDA 59] VENERONI, GIOVANNI – NERETTI, PHILIPPE – MEUNIER, PIETRO, *Dictionnaire français, et italien*, Venezia, M. Hertz, 1702, pp. 81-82; [SCHEDA 69] ANGUSELLI DA LUCCA, BIAGIO, *La reggia di mercurio Divisa in vari*

*Appartamenti, comodi per l'acquisto de' principali Linguaggi d'Europa*. T. II, *Appartamento italiano e francese, Arricchito delle più Scielte, e più usitate voci del Vocabolario della Crusca e del Dizionario del Castelli*, Venezia, Pavino, 1710, pp. 96-97; [SCHEDA 73] VENERONI, GIOVANNI – NERETTI, PHILIPPE, *Dictionnaire françois et italien. Dizionario Francese e italiano*. Venezia, A Spese della Compagnia, 1719, pp. 101-102; [SCHEDA 88] POLACCHO, PIERRE ANTOINE, *Nouveau dictionnaire italien-français*, Venezia, Bettinelli, 1766, pp. 121-123; [SCHEDA 94] ALBERTI, FRANCESCO, *Dictionnaire abrégé portatif françois-italien*, Venezia, Bettinelli, 1774, pp. 131-133; [SCHEDA 104] ANONIMO, *Dictionnaire françois-italien. Dizionario italiano-francese*, Venezia, Bettinelli, 1793, pp. 150-152; [SCHEDA 110] ANONIMO, *Dictionnaire portatif françois et italien – italien et françois pour servir de suite au maître italien De Veneroni. D'après l'Édition de Paris de 1779*, Udine, Pecile, 1800, pp. 161-162; [SCHEDA 115] MARTINELLI, GIUSEPPE, *Nouveau dictionnaire portatif françois-italien, abrégé de celui d'Alberti*, Bassano, Remondini, 1803, pp. 169-170; [SCHEDA 120] ANONIMO, *Dictionnaire françois-italien extrait de celui de M.<sup>r</sup> l'abbé François Alberti de Villeneuve*, Torino, Stamperia della Corte d'Appello, 1807, pp. 176-179; [SCHEDA 148] ALBERTI, FRANCESCO, *Grand Dictionnaire françois-italien composé sur les dictionnaires de l'Académie de France et de la Crusca. Nouvelle édition, notablement corrigée, améliorée et augmentée*, Milano, Nervetti, 1826, pp. 226-229; [SCHEDA 167] BRICCOLANI, *Nouveau dictionnaire de poche français-italien*, Paris, Thiériot, 1833, pp. 263-265; [SCHEDA 183] CORMON, BARTOLOMEO – MANNI, VINCENZO, *Dizionario portatile e di pronunzia francese italiano ed italiano francese*, Parigi-Lione, B. Cormon e Blanc, 1838, pp. 292-293; [SCHEDA 187] BOURELLY, GIUSEPPE, *Raccolta italiano-francese di frasi, espressioni figurate o metaforiche, familiari o burlesche e proverby ad uso della gioventù bramosa di ben parlare e di scrivere correttamente la lingua francese*, Padova, coi tipi del Seminario, 1839, pp. 297-299; [SCHEDA 189] RONNA, ANTONIO, *Dictionnaire français-italien et italien-français*, Venezia, Antonelli, 1839, pp. 301-303; [SCHEDA 190] ANONIMO, *Dictionnaire portatif français-italien abrégé de celui de Cormon et Manni*, Parigi-Lione, Cormon et Blanc, 1840, pp. 303-304; [SCHEDA 192] ALBERTI, FRANCESCO, *Grand Dictionnaire français-italien*, Mantova, Negretti, 1840, pp. 307-309; [SCHEDA 193] RONNA, ANTONIO, *Dizionario Italiano-Francese e Francese –Italiano*, Venezia, Antonelli, 1840, p. 310; [SCHEDA 205] BRICCOLANI, A. – DA FONSECA, JOSEPH, *Nouveau dictionnaire français-italien et italien français*, Paris, Thiériot, 1843, pp. 323-325; [SCHEDA 221] CORMON, BARTOLOMEO – MANNI, VINCENZO, *Dizionario portatile e di pronunzia francese-italiano e italiano-francese* Parigi-Lione, B. Cormon e Blanc, 1850, pp. 343-344; [SCHEDA 224] ANONIMO, *Dizionario francese-italiano ed italiano-francese. Compilato sulle tracce di quello di Cormon e Manni*, Milano, Antonio Mariani, 1851, pp. 347-348; [SCHEDA 239] ANONIMO, *Dizionario Francese-Italiano ed Italiano-Francese. Compilato sulle tracce di quello di Cormon e Manni*, Milano, Gnocchi, 1855, pp. 365-366; [SCHEDA 257] ANONIMO, *Dictionnaire portatif français-italien et italien-français, abrégé de celui de Cormon et Manni, XXF édition*, Lyon, Scheuring et Co., 1860, pp. 389-390; [SCHEDA 341] GHIOTTI, CANDIDO, *Nuovo vocabolario comparativo delle lingue italiana e francese*, Torino, G.B. Petrini, 1903, pp. 491-492; [SCHEDA 357] DARCHINI, GAETANO – LANDEAU, J., *Vocabolario francese-italiano e italiano-francese, per le scuole e per le persone colte. Rivisto per la parte francese dall'ab. J. Landeau*, Milano, Vallardi, 1910, pp. 510-512; [SCHEDA 358] GHIOTTI, CANDIDO, *Nuovo Vocabolario Comparativo delle lingue italiana e francese*, Torino, G.B. Petrini, 1910, pp. 512-513; [SCHEDA 361] LE BOUCHER, GASTON, *Dizionario tascabile francese-italiano : con indicazione della pronuncia secondo il sistema fonetico del metodo Toussaint-Langenscheidt*, Berlino-Parigi-Bruxelles-Milano, Schöenberg-Le Soudier-Misch et Thron-Hoepli, 1911, pp. 519-521; [SCHEDA 378] FERRARI, COSTANZO – ANGELI, ARTURO, *Nouveau dictionnaire italien-français et français-italien. Soigneusement corrigé, revu et augmenté de plus de 4000 mots par Arturo Angeli*, Paris, Garnier, 1918, pp. 537-538; [SCHEDA 383] GHIOTTI, CANDIDO, *Nuovo vocabolario comparativo delle lingue italiana e francese*, Torino, G.B. Petrini, 1921, pp. 545-547; [SCHEDA 426] LUIGI, ALESSIO, *Vocabolario dell'argot e del linguaggio popolare parigino [argot-italiano]*, Torino, Petrini, 1939, p. 602; [SCHEDA 429] MARICHY, L., *Dictionnaire français-italien*, Paris, Hatier, 1940, pp. 605-606; [SCHEDA 435] GHIOTTI, CANDIDO – CHANOUX, ANTONIO, *Vocabolario scolastico italiano-francese e francese-italiano. 117<sup>a</sup> edizione rivista da A. Chanoux*, Torino, G.B. Petrini, 1943, pp. 610-611; [SCHEDA 440] GHIOTTI, CANDIDO – CHANOUX, ANTONIO, *Vocabolario scolastico Italiano-Francese e Francese-Italiano*, Torino, G.B. Petrini, 1945, pp. 615-616; [SCHEDA 452] DE ANNA, LUIGI, *Terminologia commerciale italiana-francese ad uso delle scuole di commercio e dei commercianti, industriali, banchieri, viaggiatori, professionisti, ecc.*, Firenze, Sansoni, 1950, pp. 629-630; [SCHEDA 472] MARIOTTI, SCEVOLA, *Vocabolario italiano-francese, francese-italiano fraseologico-grammaticale nomenclatore*, Milano, C. Signorelli, 1954, pp. 648-649; [SCHEDA 479] BIANCHI, P. – DUBOIS, A., *Piccolo dizionario commerciale italiano-francese e viceversa (ad uso delle scuole di avviamento commerciale)*, Bologna, Edizioni « Sirio », 1956, pp. 654-655; [SCHEDA 488] MARIOTTI, SCEVOLA, *Il piccolo Mariotti: edizione minore del vocabolario italiano-francese e francese-italiano*, Milano, Signorelli, 1957, p. 661; [SCHEDA 517] LAURENT, G., *Italiano-francese; francese-italiano*, Milano, Vallardi, 1960, pp. 695-696; [SCHEDA 529] OLDRA, ARMAND, *Vocabulaire de termes militaires, italien-français et français italien*, Paris-Limoges-Nancy, Charles-Lavauzelle, 1962, pp. 708-709; [SCHEDA 557] CUMINO, GIULIO, *Il novissimo Ghiotti: vocabolario italiano-francese e francese-italiano*, Torino, G.B. Petrini, 1966, pp. 736-737; [SCHEDA 564] LAURENT, G., *Italiano-francese; francese-italiano*, Milano, Vallardi, 1967, pp. 745-746; [SCHEDA 590] ANONIMO, *Dizionario francese-italiano, italiano-francese*, Ozzano Emilia (Bologna),

Malipiero, 1969, pp. 771-772; [SCHEDA 755] FERRARI, COSTANZO – CACCIA, GIUSEPPE – ANGELI, ARTURO, *Grand Dictionnaire français-italien et italien-français*, Paris, Garnier Frères, [s.d.], pp. 966-967.

### **i) Prefazioni**

- *Prefazione alla traduzione italiana Dal discorso come campo al corpus come terreno Contributo metodologico all'analisi semantica del discorso*, a cura di Chiara Preite, Roma, Tab Edizioni, 2024, pp. 9-16.

Il sottoscritto dichiara che tutte le informazioni contenute nel curriculum corrispondono a verità e che le dichiarazioni rese nel curriculum sono rilasciate ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Verona, 2 agosto 2024

Paolo Frassi